



PINYIN KEWAI DUWU
拼音課外讀物

BIAOBING TAI

标兵台

JIEFANGJUN ZHANGSHI SHE

解放军战士社

Pīn·īn fāwài Dúwù
拼音 课外 读物

BIAOBING TAI
标 兵 台

Huáng Tángjìn děng
黄 唐进 等

JIEFANGJUN ZHANSHI SHE
解 放 军 战 士 社

标 兵 台

黄唐进等

解放军战士出版社出版

解放军战士出版社印刷厂印刷

1964年1月出版 编号60—10—153

BIANZHE DE HUA

編者的話

Wèile pèihé bùduì wénhuà jiàoyù, wǒmen biānle yí
为了配合部队文化教育，我們編了一
tāo Pīnyīn Kèwài Dúwù Zhèxiē dúwù li, yǒu lǐngxiù
套拼音課外讀物。這些讀物里，有領袖
gùshi, zhàn dòu gùshi, dà yuèjìn xīn rén xīn shì, kēxué hé
故事、战斗故事、大跃进新人新事、科学和
shēnghuó chángshí dēngděng. Tāmen búdàn kěyǐ bāngzhù
生活常識等等。它們不但可以帮助
dúzhě xuéxí pīnyīn hé pǔtōnghuà, gǒnggù shēngzì, fēngfù
读者学习拼音和普通话，巩固生字，丰富
cíhuì, tígāo yǔwén shuǐpíng; érqiě kěyǐ bāngzhù dúzhě tí
词汇，提高语文水平；而且可以帮助读者提
gāo sīxiǎng juéwù, zēngjìn kēxué zhīshí.
高思想觉悟，增进科学知识。

Zhè běn «Biāobīng Tái» bāokuò liǎng piān gùshi:
这本《标兵台》包括两篇故事：
«Biāobīng Tái» xiě de shì yí ge diàntái de tōngxìn-
《标兵台》写的是一个电台的通信
bīng xiānjìn dài luòhòu, tuánjié yuèjìn de shìjì. «Yíng-
兵先进带落后，团结跃进的事迹。《营
zhǎng» fǎnyǐng le jūnguān xià lián dāng bīng hòu, bù-
长》反映了军官下连当兵后，部
duì chūxiàn de xīn qìxiàng. Zhè liǎng piān gùshi de zuò-
队出现的新气象。这两篇故事的作
zhě dōu shì shìbīng, zhè shuōmíng: Zhǐyào shìbīng chéng-
者都是士兵，这说明：只要士兵成
le wénhuà de zhǔrén, jiù néng xiěchū hǎo zuòpǐn!
了文化的主人，就能写出好作品！

MUJU
目 录

Biaobing Tai	xiashi Huang Tuguan
标兵台	下士 黄 唐冠 (1)
Yingzhong	liebing Weng Feng
营长	列兵 王 风梧 (2)

BIAOBING TAI

标兵台

xiashi Huang Tangjin
下士 黄 唐进

“Tóngzhìmen, xīnde xūnliàn niándù jiù yào kāishǐ
“同志們，新的訓練年度就要開始
le. Zài dà yuèjìn de 1958 nián, wǒmen lián yě hé
了。在大躍進的1958年，我們連也和
quán jūn, quán-guó rénmin yíyàng, qǔdéle jùdàde chéng-
全軍、全國人民一樣，取得了巨大的成
ji. Jīnnián, wǒmen yào zài qùnián de jīchǔ shàng lái
績。今年，我們要在去年的基礎上來
yí ge jìxù yuèjìn!……” Zhǐdǎoyuán zuò wán dòngyuán
一個繼續躍進！……”指導員作完動員
ròu, liánzhǎng jiēzhe shuō: “Gēnjù wǒmen lián jīnnián
后，連長接着說：“根據我們連今年
de qíngkuàng, rényuán biānzhì yào cóngxīn tiáozhěng
的情況，人員編制要從新調整
yíxià。” Shuōzhe, tā cóng běnzi lì chōuchū yì zhāng zhǐ
一下。”說着，他從本子里抽出一張紙
lái, niàn dào: “Shíwǔ wǎ dì-yī tái tái zhǎng Wáng
來，念道：“十五瓦第一台台長王
Zhìyǒu, wúxiàndiànyuán Lǐ Lín, Chén Róng; Shíwǔ wǎ
志有。無線電員李林、陳榮；十五瓦

dì-er tái... ..”

第二台……”

Zài miànqián zuòzhe de Wáng Zhìyǒu zhà yì tīng,
在 面 前 坐 着 的 王 志 有 乍 一 听,
hǎoxiàng chūdiàn yíyàng tiàoqǐlái: “Zěnmē huí shì?
好 象 触 电 一 样 跳 起 来: “怎 么 回 事?

jiào wǒ dāng tái zhǎng?”
叫 我 当 台 长?”

Sàn huì hòu, tā cōngcōngdì pǎo dào liánbù, wàng-
散 会 后, 他 匆 匆 地 跑 到 连 部, 忘
le bào gào, jiù wèn: “Liánzhǎng tóngzhì, nǐ shì bú shì
了 报 告, 就 问: “连 长 同 志, 你 是 不 是
gāo cuò la?”

搞 错 啦?”

“Shénme gāo cuò la?” Liánzhǎng yǒu diǎn jīngqí.
“什 么 搞 错 啦?” 连 长 有 点 惊 奇。

“Zěnmē jiào wǒ dāng tái zhǎng?”
“怎 么 叫 我 当 台 长?”

“A! Yuánlái shì zhème yì huí shì.” Liánzhǎng xiào-
“啊! 原 来 是 这 么 一 回 事。” 连 长 笑
le xiào, pāi le pāi tāde jiāntou: “Méi cuò, zhè shì
了 笑, 拍 了 拍 他 的 肩 头: “没 错, 这 是
shàngjí juédìng de, zhíxíng ba! Míngtiān shàngwǔ zhāo-
上 级 决 定 的, 执 行 吧! 明 天 上 午 召
jí tāmen kāi ge huì, tāolùn yíxià xùliàn jìhuà……”
集 他 们 开 个 会, 讨 论 一 下 训 练 计 划……”

Wáng Zhìyǒu tuìchū liánbù, dīzhe tóu, yí bù yí
王 志 有 退 出 连 部, 低 着 头, 一 步 一

bù dì wǎng sùshè zǒuqù.

步地往宿舍走去。

Tíshēng xīn táizhǎng běnlái búshì xīnxiān shì, Wáng
提升新台长本来不是新鲜事，王

Zhìyǒu wèishénme xīnshì chóngchóng ne?

志有什么心事重重呢？

Wáng Zhìyǒu suī shuō shì yí ge liǎng nián yǐ-
王 志有虽說是一个两年以

shàng de lǎo bīng, dànshì tóngzhìmen cónglái bù chéng-
上的老兵，但是同志们从来不承

rèn tā "lǎo": Lùn niánjì, tā zhǐ yǒu shíjiǔ; lùn gé-
认他“老”：论年纪，他只有十九；论个

tóu, tā gèng shì quán lián yǒumíngde xiǎogèzi, miàn
头，他更是全连有名的小个子，面

shàng bái bái jìng jìngde hǎoxiàng ge xiǎohái. Nǐ zài
上白白净净的好象个小孩。你再

kànkàn tā shǒu xià de wúxiàndiànyuán Lǐ Lín ba, tā-
看看他手下的无线电员李林吧，他

men liǎ jiǎnzhí shì lián li de liǎng ge jíduān. Lǐ Lín
们俩简直是连里的两个极端。李林

shì chāoqī fúyì de lǎo bīng, lián li yǒumíngde dà-
是超期服役的老兵，连里有名的大

gèzi. Píngshí, tóngzhìmen dōu xǐhuān jiào tā "Dàgè-
个子。平时，同志们都喜欢叫他“大个

zi", yě yǒu rén jiào tā "Lǐ lǎodà yé". Tā díquè yě
子”，也有人叫他“李老大爷”。他的确也

yǒu yìxiē "dà yé" wèidào, bú xiàng nàxiē yí xiàkè jiù
有一些“大爷”味道，不象那些一下课就

xixihahade xiǎohuǒzǐ tā xuéxí jiù xuéxí, gōngzuò
嘻嘻哈哈的 小伙子；他 学习 就 学习，工作
jiù gōngzuò, cóng bù xǐhuan gēn rén kāi wánxiào.
就 工作，从 不 喜欢 跟 人 开 玩笑，

Lùn jìshù, Wáng Zhìyǒu dāngrán yào bǐ Lǐ Lín
论 技术，王 志有 当然 要 比 李 林
gāo, dàn zīgé què méiyǒu Lǐ Lín lǎo. Érqiě Wáng
高，但 资格 却 没有 李 林 老。而且 王
Zhìyǒu hái bú huì yòng shíwǔ wǎ jīqì, nǐ jiào tā
志有 还 不 会 用 十五 瓦 机器，你 叫 他
zěnyang lái lǐngdǎo Lǐ Lín a! Zài shuō Chén Róng,
怎样 来 领导 李 林 啊！再 说 陈 荣，
shàngděngbīng Chén Róng, shì hé Wáng Zhìyǒu tóng
上等兵 陈 荣，是 和 王 志有 同
shí rùwǔ de, búlùn gōngzuò hé xuéxí dōu bù bǐ Wáng
时 入伍 的，不 论 工作 和 学习 都 不 比 王
Zhìyǒu chà duōshǎo, zhǐ zhì jūnxián bǐ tā dī; érqiě
志有 差 多少，只 是 军衔 比 他 低；而且
tāmen liǎ zìcóng zài xīnbīngyíng chǎole yí cì jià yǐ.
他们 俩 自从 在 新兵营 吵 了 一 次 架 以
hòu, yìzhí hé bù lái, xiànzài Chén Róng huì bú huì
后，一 直 合 不 来，现 在 陈 荣 会 不 会
fú cóng tā ne?
服 从 他 呢？

Wáng Zhìyǒu jiùshì wèi zhèxiē shì xīnli yǒuxiē
王 志有 就是 为 这些 事 心里 有些
dǎnqiè. Tā yǐ zài chuāngtái shàng, nǎoguā li qiān tóu
胆怯。他 倚 在 窗 台 上，脑 瓜 里 千 头

wàn xù dì bù zhī xiǎng xiē shénme.
万 绪 地 不 知 想 些 什 么。

“Chén Róng, nǐ kuài diǎn bǎ pù bānzǒu, zhè shì
“陈 荣，你 快 点 把 铺 搬 走。这 是
wǒmen tái de dìfāng.”
我 们 台 的 地 方。”

“Wǒ bù bān, wǒmen táizhǎng hái méiyǒu xià
“我 不 搬，我 们 台 长 还 没 有 下
mìnglìng ne?” Zhè shì Chén Róng de shēngyīn. Tā
命 令 呢？”这 是 陈 荣 的 声 音。他
chǒule zhàn zài chuāngtái shàng de Wáng Zhì.
瞅 了 站 在 窗 台 上 的 王 志
yǒu yī yǎn, zhuāng ge guǐliǎn, yòu shuō: “Nǐ zhǎo
有 一 眼，装 个 鬼 脸，又 说：“你 找
wǒmen táizhǎng qù ba, méiyǒu tāde zhǐshì wǒ shì
我 们 台 长 去 吧，没 有 他 的 指 示 我 是
bù gǎn dòng de.”
不 敢 动 的。”

Zhè yíqiè Wáng Zhìyǒu dōu tīngjiàn le, tā xīn
这 一 切 王 志 有 都 听 见 了，他 心
li hǎoxiàng jiào dāo zhāle yíxià.
里 好 象 叫 刀 扎 了 一 下。

“Táizhǎng tóngzhì, wǒ bǎ pù bānlái ba!”
“台 长 同 志，我 把 铺 搬 来 吧！”

Wáng Zhìyǒu huítóu yí kàn, zhè shì bǐ tā gāo.
王 志 有 回 头 一 看，这 是 比 他 高
chū yíge tóu de “dàgèzi” Lǐ Lín. Suīrán tāde tài.
出 一 个 头 的 “大 个 子” 李 林。虽 然 他 的 态

dù hěn kǎnqiè, shēngyīn hěn wēnhé, rán'ér zài Wáng
度很恳切，声音很温和，然而在王
Zhìyǒu tīnglái, xīn bù yóu tūntūndì tiào, liǎn yíxià
志有听来，心不由吞吞地跳，脸一下
biànde tōnghóng, xiǎoshēng shuō: "Wǎnghòu bú yào jiào
变得通红，小声说：“往后不要叫
wǒ tái zhǎng le。”
我台长了。”

Lǐ Lín méi zīshēng. Tā zhàn zài yìpáng, hǎoxiàng
李林没吱声。他站在一旁，好象
lǐjiěle Wáng Zhìyǒu de xīnqíng sìde.
理解了王志有的心情似的。

"Xiànzài páizhǎng hái méiyǒu huàdìng, děng huà-
“现在排长还没有划定，等划
dìngle nǐ zài bānlái ba!" Wáng Zhìyǒu yòu qīngshēng
定了你再搬来吧！”王志有又轻声
duì tā shuō.
对他說。

Lǐ Lín méi shuō shénme, zǒu le, hǎoxiàng dìdì
李林没说什麼，走了，好象弟弟
tīng gēge fēnfu yíyàng.
听哥哥吩咐一样。

Dì èr tiān, ànzhào pái li de zhǐshì, tāmen liǎ
第二天，按照排里的指示，他们俩
dōu bǎ pù bānlái le, Lǐ Lín shuì zài Wáng Zhìyǒu
都把铺搬来了，李林睡在王志有
pángbiān, Chén Róng zài Wáng Zhìyǒu shàngmiàn. Pù
旁边，陈荣在王志有上面。铺

āndùn hǎo hòu, tāmen jiù kāihuì le. Wáng Zhìyǒu dì yī cì zài tā liǎ miànqián jiǎnghuà, tā shuō tā hái shì ge xīn tóngzhì, shénme dōu bù xíng, méiyǒu jīngyàn, jīnhòu xīwàng tāmen duōduō xiézhù, gòngtóng bǎ běn tái de gōngzuò gǎo hǎo. Jiǎngle zhèxiē cái zhuǎnrù zhèngtí: Tǎolùn tiǎozhàn wèntí. Wáng Zhìyǒu shuō: "Shǒuxiān, wǒmen yào xuǎnzé hǎo tiǎozhàn duìxiàng, ránhòu zài tí tiáojiàn. Tiǎozhàn de nèiróng zhǔyào shì zhānyè chéngjì hé yèyú shēngchǎn. Qǐng dàjiā fābiǎo yìjiàn."

Chén Róng pìgu xiàngzhe tā, zài kàn yì běn xiǎo rénshū; Lǐ Lín Yígejīnrì chōuzhe yān, nǎoguā li xiàng zài xiǎng xiē shénme, dàn méiyǒu shuōhuà de yìsi.

Wáng Zhìyǒu dì yī cì zhǔchí zhèyangde huì, dì

yī cì yù dào zhè yàng de qíng kuàng, xīn lǐ hěn zhāo jí,
一次遇到这样的情况，心里很着急。
tā cuī cù dào: "Zěn me bù shuō huà? Yǒu shén me yì jiàn
他催促道：“怎么不说话？有什么意见
kě yǐ shuō ya!”
可以说呀！”

Chén Róng hái shì yí dòng bú dòng dì kàn tā de
陈荣还是一动不动地看他的
xiǎo rén shū.
小人书。

"Bào gào! Wǒ shuō." Xià le Wáng Zhì yǒu yí tiào,
“报告！我说。”吓了王志有一跳，
zhè shì "Lǐ dà gè zǐ" de shēng yīn. Tā de yòu shǒu jǔ de
这是“李大个子”的声音。他的右手举得
lǎo gāo, méi yǒu dé dào Wáng Zhì yǒu de yǔn xǔ hái bú
老高，没有得到王志有的允许还不
fàng xià.
放下。

Wáng Zhì yǒu yí shí bù zhī zěn me hǎo, lián máng
王志有一时不知怎么好，连忙
diǎn tóu: "Nǐ shuō ba! Nǐ shuō."
点头：“你说吧！你说。”

"Wǒ kàn ya, wǒ men yào xiàng quán lián tiǎo-
“我看呀，我们要向全连挑
zhàn!”
战！”

Chén Róng měng yí huí tóu, dèng le tā yí yǎn;
陈荣猛一回头，瞪了他一眼；

Wáng Zhìyǒu yě gǎndào hěn jīngyà.

王 志 有 也 感 到 很 惊 讶。

Lǐ Lín jiēzhe yòu shuō: "Lián li de zhǐbiāo, tōng-
李 林 接 着 又 说: "连 里 的 指 标, 通
bào shí sù shì sìbǎi zǔ, chàcuòlǜ shì bǎifēn zhī líng
报 时 速 是 四 百 组, 差 错 率 是 百 分 之 零
diǎn yī; wǒmen yào liùbǎi zǔ cái xíng, chàcuòlǜ yào
点 一; 我 们 要 六 百 组 才 行, 差 错 率 要
jiàngdī dào bǎifēn zhī líng diǎn líng wǔ. Yèyú shēng-
降 低 到 百 分 之 零 点 零 五。业 余 生
chǎn, lián li de zhǐbiāo shì měi rén wǔbǎi jīn, wǒ-
产, 连 里 的 指 标 是 每 人 五 百 斤, 我
men yào qībǎi jīn."
们 要 七 百 斤。"

Wáng Zhìyǒu yímiàn jì, xīn li jiù yímiàn xiǎng:
王 志 有 一 面 记, 心 里 就 一 面 想:
"Lǐ Lín shì búshì yǒuyì dòu wǒ? Jiù píng tāde jì-
"李 林 是 不 是 有 意 逗 我? 就 凭 他 的 技
shù shuǐpíng, gǎn tí liùbǎi zǔ? Érqǐè zhìliàng yòu shì
术 水 平, 敢 提 六 百 组? 而 且 质 量 又 是
nàme gāo." Tā xīn li jìnguǎn shì zhèyàng xiǎng,
那 么 高。" 他 心 里 尽 管 是 这 样 想,
dànshì biǎomiàn shàng què méiyǒu liúlùchūlái. Jì wán
但 是 表 面 上 却 没 有 流 露 出 来。记 完
le hòu, tā shuō: "Hǎo ya! Chén Róng, tóngzhì, nǐ-
了 后, 他 说: "好 呀! 陈 荣 同 志。你
de yìjiàn zěnmeyàng?"
的 意 见 怎 么 样?"

Chén Róng sǎole tā yì yǎn, dànndān de shuō: "Xíng
陈荣扫了他一眼，淡淡地说：“行
ya! Yǒu nǐmen liǎ, duì quán jūn tiǎozhàn dōu méi
呀！有你们俩，对全军挑战都没
wèntí。”
问题。”

"Nǐ zhè shì shénme huà?" Wáng Zhìyǒu gāng xiǎng
“你这是什麼話？”王志有剛想
kāikǒu, bèi Lǐ Lín qiǎngxiān shuōle: "Zhè shì dàhuǒ
開口，被李林搶先說了：“這是大伙
de shìqing, shuí yě bù néng yīlài shuí。”
的事情，誰也不能依賴誰。”

"Lǐ Lín shì zhēnde, tā bìng búshì dòu wǒ." Wáng
“李林是真的，他並不是逗我。”王
Zhìyǒu xiǎng. Yúshì tā yòu shuō: "Shì ya! Zhè shì
志有想。於是他又說：“是呀！這是
dàhuǒ de shìqing, nǐ yàoshì yǒu shénme bùtóngde
大伙的事情，你要是有什麼不同的
yìjiàn, kěyǐ tíchūlái。”
意見，可以提出來。”

"Wǒ bù xíng, wǒ jìshù bù gāo, wǒ bù néng
“我不行，我技術不高，我不能
dádào." Chén Róng dǔqì shuō.
達到。”陈荣賭氣說。

"Zhè shì sīxiǎng zài zuòguài, bìng búshì jìshù bù
“這是思想在作怪，並不是技術不
gāo." Lǐ Lín yǒu xiē shēngqì: "Wǒ kàn wǒmen wán-
高。”李林有些生氣：“我看我們完

quán kěyǐ dá dào! Táizhǎng cāng cānjiāguò jūnqūde
全可以达到! 台长 曾 参加过 军区的
tōngxìnbīng jìngsài, zài lián li lái shuō shì bājiānde;
通信兵 竞赛, 在 连里 来 说 是 拔尖的,
Nǐde jìshù yě bú chà, zhǐyào jiā bǎ jìn, wánquán
你的技术也不差, 只要 加把劲, 完全
kěyǐ dá dào. Wǒ chà yìxiē, dàn wǒ yǒu juéxīn xiàng
可以达到。我 差一些, 但我 有 决心 向
nǐmen kànqí. Wǒ tí de nàxiē zhǐbiāo, wǒ kàn yě
你们 看齐。我 提 的 那些 指标, 我 看 也
bú tài gāo. Qùnián wǒmen lián búshì yǒu hěn duō
不 太 高。去 年 我 们 连 不 是 有 很 多
tóngzhì chuàngzǎole qībǎi duō zǔ tōngbào de jìlù ma?
同志 创 造 了 七 百 多 组 通 报 的 记 录 吗?
Táizhǎng zài qùnián jiù chuàngzǎole liǎng wàn zǔ wú
台长 在 去 年 就 创 造 了 两 万 组 无
chàcuò de chéngjì. Yào bù tíde gāo yìxiē, suàn shén·
差 错 的 成 绩。要 不 提 得 高 一 些, 算 什
me yuèjìn? Yèyú shēngchǎn jiù gèng búyòng chóu,
么 跃 进? 业 余 生 产 就 更 不 用 愁,
qùnián wǒ yíge rén jiù shēngchǎnle jiǔbǎi duō jīn,
去 年 我 一 个 人 就 生 产 了 九 百 多 斤,
jīnnián yòu yǒu jīngyàn, cài dì yòu bǐ qùnián zēngjiāle
今 年 又 有 经 验, 菜 地 又 比 去 年 增 加 了
yí bèi. Shí nǎ jiǔ wěn néng wánchéng."
一 倍。十 拿 九 稳 能 完 成。”

Chén Róng zài yě méiyǒu huà shuōle. Běnlái tā
陈 荣 再 也 没 有 话 说 了。本 来 他

dě jìshù jiùshì bù cuò, qùnián kǎole ge “èr jí jìshù
的技术就是不错，去年考了个“二级技术
néngshǒu”, tā gāngcái bùguò shì yǒuyì diǎonǎn Wáng
能手”，他刚才不过是有个刁难王
Zhìyǒu yíxià ba le. Tóngshí, tā yòu shì ge hào chū
志有一下罢了。同时，他又是个好出

